

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 42 (1928)

Artikel: Il "spagnol"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-199141>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IL „SPAGNOL“.

Jeu vesel el aunc oz a palandrond tras nies vitg. Sia capiala ei in dratg, che lai tras suleagl e plievgia, ed omisdus ein necessaris per la veta. Jeu vesel aunc oz sias caultschas grisch-mel-nas surcusidas cun scrottas da tuttas colurs; per nus ein ellas la carta dil mund cun tiar' e muntognas, lags e mars. El slogna adina siu tubac, e dus ualets brins cuoran de mintga vart de siu baditschun neuagiu en ina da quellas mars. Barba e snuz tegn el cun gronda premura radischau ord sia fatscha, aschia ch' ins vesa mintga rubaglia cavada en dal temps. Beinduras stat el sin via avon l' uustria sco in' enzenna de dumonda: il tgau sbassaus ed il dies gob. In' enzenna de dumonda eis el era per nus, il pauper «Spagnol», sco' l ha num tier grond e pign.

El lavura, cu el sto e lu schi pauc sco pusseivel. Propiamein a luvrond, sai jeu buc seregorder, d' haver viu el. Beinduras stat el sper in tschep de lenna ed ha de far en cugns en siu moni sigir. Quei ei ina lavur, vid la quala ins sto esser precauts, sch' il cugn dei en cuort siglir pli lunsch. Ed el seprenda era temps. En in miezgi cerca vegn el a fin, natiralmeyn sto el denteren metter enuorden sia pippa, e tier quell' occasiun desegna el sin sias caultschas zanua ina cava d' aur. . . . El discuora adina cun sesez e quittescha grevs quens al mund, el sa vegnir fiug e flomma e lu finescha tut cun ina sgarscheivla smaedicsiun. El smaedicscha ses vischins en lur beinstar e ruaus, smaedicscha — el sa probabel sez buc tgei. — Ha el zanua gudignau dus francs, lu svanescha el per inpèr gis. El sesa el cantun dell' uustria e beiva plaun, plaun siu vinars; ei para, el vegli gustar mintga daguot. E lu sa el discuorer cun ina eloquenza sco il mistral il gi della tschentada. Tut il mund ha fatg agli antiert. Il pli grond pur savess el esser, sche — — sche — —. E lu raquent' el, co quei «sche» ei vegnius. Il president ed il vischin han catschau el

egl jester, per saver cumprar ils bials praus de siu bab per ina pett' en pegna, duront ch' el era lunsch dalla patria. Ladermenta tut, ils gronds pli ch' ils pigns. Gl' ei mo quella differenza: ils pigns vegnan pendi, ferton ch' ils gronds gaudan la cumpleina honor de nossa democrazia. Mo tgei vul ins far? — — E lu l' altra sventira, ch' ei succedida per el leu or sin la mar. Daners veva el gudignau en tiaras jastras, daners sco paglia, per tgei el ei zatgei ed ha gudiu zatgei, el ei buca mo in ded oz ed enconuscha ils carstgauns en lur fleivleziass. E giud quellas fleivleziass ha el raccoltau daners. Mo ina terribla malaura se-saulza ed il bastiment sfundra cun tut ses daners. El sa sespindrar mo cun sanudar ed ei puspei in pauper giavel, gie schiglioc fagess el giu nas oz a biars. — — —

Ins enconuscha sias patarlas ed ils biars ston zuppentar in surrir. Cu el ha nuot en sia buorsa ed ha schiglioc avunda, bandun' el sco el sa e po l' uustria, fixond cun siu egliet plein larmas il plantschiu, e zanua en in nuegl anfl' el albiert per in liung, liung siemi. —

In gi palandrescha el puspei per las vias, en sias bialas caultschas cun tapun aviart, filosofond sur caussas grevas e severas. — — — Aschia ei' l restaus a mi en memoria.

Lu ei' l morts, e nus havein satrau el. Il mars va sur ils rovens e dedesta dapertut in desideri per in liug, ch' ei dat buc sin nossa paupra tiara. Ils cors battan, ils égls glischan ed enqueran lunsch davos las pezzas quei, ch' ins numna ventira. Ventira! ventira . . .!

«Ha il Spagnol acquistau uss la ventira?» dumondel jeu, vegnend cun in matg «palmas» giuda Crest-ault. — Jeu sai buc, co igl ei, mo quei gi para d' haver per mei ina fatscha festiva.

Lu sundel jeu sesius sut casa sper tat, e quel resda aunc zatgei pauc dal Spagnol. «Nus essan omisdus dil medem onn e mein savens, fagend de catschadur, tras igl uaul. La differenza denter nus ei mo quella: siu bab ei in pur beinstont, ferton ch' il miu sa buc, co dustar ils deivets, ed el ei il feagl persul, en nossa stiva denton grescha in' entira roscha per paun. En scola vul el cumandar tut. El havess bein pulits talents, mo mai cun cumandar svilupeschan quels buc fetg, e luvrar ei maina stau sia causa. Jeu seregordel aunc d' ina dispetta, che nus dus vein giu in cun l' auter. El pretenda, il carstgaun independent fetschi, tgei ch' el

vegli senza risguard sil mund. L' auter seigi in subdit, in sclav servil, buca vengonts de purtar il tetel de carstgaun. In tal savessi era esser in bov — — —. El ha fatg, tgei ch' el ha vuliu, ne meglier: schau quei ch' el ha buc vuliu. E perquei eis ei era vegniu sco' i ha stuii. Strusch carschius entscheiva el a frequentar (sunter haver fatg l' entir' jamna nuot) las ustrias ed ils saults el contuorn. Quei plai ad el, de sefar da grond cun ils daners de siu bab avon buaders e mattauns. El ei in stupen cumpogn e leventa bein enqual revoluziun en ils cors innocents de quella e tschella giuvna. Siu bab encorscha memia tard, nu' che la via meina siu bi «giuncher», ed uss selai ei buc metter en ferreina ad el. El serevolta visavi a siu bab e va egl jester. Igl jester ei la tiara della libertad per el. Leu creschan ils plaschers e crescha gl' aur sco tier nus feglia sin las caglias. Nu' ch' el ei staus e tgei ch' el ha propriamein fatg leu or el mund, sa negin. Mo ton san ins, ils emprems onns ha siu bab, che carezav' el aunc adina sc' in — asen — gie, jeu stos gir aschia! — tarmess savens daners ad el. El ha tarmess daners, tochen el ha strusch giu per el de viver ses davos onns. Igl ei stau sia ruina ed el ei morts aunc els megliers onns ord encreschadetgna. Pauper vegl! — E pil feagl eis ei era stau la ruina. Pertgei buc schar pitgar giu el cheu or alla bial' entschatta empau ses corns? Pertgei aunc dar mieds ad in tal che temma la lavur? Sas ti Gian, nus vein mo in spindrament de nos vezis — dil giavel en nusez — la lavur, la greva lavur. Ne en la patria, ne en gl' jester va ei senza quella. Ingrazia adina al Segner aschigitg che ti pos e sas luvrar. Jeu roghel mo, ch' jeu possi luvrar tochen il davos gi.» Ed el mira cun siu sul égl — l' auter ha el pers avon onns en la lavur — si encunter il tschiel primavaun. — Siu giavisch ei secumplenius: tochen il davos gi ha el gudiu la ventira della lavur. . . .

Sin via encunter casa hai jeu aunc gitg patertgau sur della veta dil Spagnol. El ei staus in jester dapertut, ed il davos eis el turnaus en sia patria per era leu esser jasters. — — — E forsa ha el tonaton giu anflau in graun della verdad. Essan nus segirs, che nus mein la dretga via? —

Leu vi a Vallatscha crescha la vusch dil zenn: Sera sontga per tuts, ventira per tut quels, che san tgei ventira ei. — — —

